

# ایچرکان

مفت  
محمد امین کامل

کوثر مرکز سرنگر

# آچھرہ زان

مُصَنَّف  
محمد امین گامیل

کوشش مرکز سنکر

# اُری اچھر

اُری اچھر گئیہ تم اچھر سمن پنہر آواز چھہ - سیم چھہ مینو یادی  
طور ترتیہ - زبر، زیر تہ پیش پہنر ترتیب چھہ پتھہ پاٹھہ۔

زبرہ  
(زبرہ ہنرہ زور مختلف آوازہ)

۱  
آ  
ع  
ا

زیرہ  
(زیرہ ہنرہ زور مختلف آوازہ)

پا (ی)  
ع  
عہ

و  
و  
و  
و  
و

پیش  
(پیش چہ پانثرہ مختلف آوازہ)

یا (ی)  
یا  
یا  
یا  
یا

یا یک زیرہ  
(زیرہ ہنرہ ور کہ آپہ نیہ ژور آوازہ)

(وای لفظ یاد تھاوہ ستر چہ پیہ آوازہ برونٹہ کن  
یوان۔ آگہ وزیر سے گہ وزیر تہ و گو و پیش)



## ارین اچھرن ہند کرناو

اُرے اچھر چھہ چھرا آوازہ مگر پچھانہ موکھ چھک ناو تہ مقرر  
 زبر، مد، زیر تہ پیش آے کاشترن منز تہ برقرار تھاو تہ پچھان  
 کاشترن آوازَن تہ اُس ناو تھاو تہ سنو رُری۔ اُن تہ اُس زہ طریقہ  
 پڑھتہ آوازہ بیون بیون ناو مقرر کرکھتہ ناوَن ہند اکھ زہ پڑھتہ سب  
 تیار کرن۔ سہ گز تہ ہے شمس روزن مُشکل۔ لہذا بیو دو سیم طریقہ  
 ورتاؤن۔ صرف ترین لفظن آپ ستن اچھرن ہند ناو چ کالم ہند  
 لفظ چھہ اُمالہ، ساپہ تہ نیمہ، پیمن منز چھہ ساپہ فارسی تہ باقی زہ  
 عربی لفظ۔

و تہ سچھہ زہ زری اچھر۔ مگر کینترن ارین اچھرن  
 ہنز شکل چھہ پیمن ستر زلان۔ لہذا اُس پچھن زہن تہ  
 ارین اچھرن منز پچھانہ فرق تھاو تہ سنو رُری۔ فارسی زبانی

متر چھ ذرین اچھرن واو مجھول تر یاے مجھول و نہتہ تر ارن  
 اچھرن واو معروف تر یاے معروف و نہتہ تر پچھانہ فرق کرن  
 آمرش۔ کانترس متر آو پھین ارن اچھرن واوک تر یا یک ناو  
 ورن۔ امہ سہتر چھ پھنر شکل تر اچھن کل پان۔ بیتہ چھ واو  
 تر یے نشہ تر الگ گڑھان۔

وول نہ چھو لفظن متر چھ بھقم تر اندم واو نہ متر  
 واوک۔ پھتہ پاٹھو چھ یل تر نیاے لفظن متر بھقم تر  
 اندم۔ تر متر یا پکی بہوے چھ یمن اکثر پرن ناون  
 طریقہ تر۔

تشہد چھنہ کانہہ اور اچھر۔ یہ چھ کانہہ اچھر دہہ  
 لٹ دباوہ سان پرکھ بعض اکھ نشانہ۔

# زری اچھر

زری اچھر گئیہ تم اچھر تین نہ پینہ کا نہہ آواز چھ، ایلکہ چھ کنہ  
آرہ اچھر سستی آواز دوان - پہنہ ترتیب چھ پتہ پاٹھ.

ب پ پت ت تھ ٹ ٹھ ٹ

ج ج چھ ج خ

د ڈ ذ

ر ز رڑ ژ ژھ

س ش ص ض

ع غ

ف

ق

ک کھ گ

ل

م

ن. [ن. ن] کفطس اُنْدِم یا مُنْزِم کھانکھ شکل

و

ے. [ی ی] (لفطس بھجھ پنچ شکل)



کائنسہ ہنچھ ناو پوزہ گزہ نہ اُلف، بے، تے وُن  
 بلکہ صرف اچھرن ہنسر آواز پے یاژ کڈ فیہوے طریقہ گزہ  
 اُنو اچھرن ہنچھ ناو پوزہ نہ ایتختیار کرمن۔ ناوَن ہنسر  
 پھیرس منسر گزہ نہ ہنچھن وول گوہ ڈانی گرفتار کرمن۔





# کاشری ڈری اچھر

کاشریں چھ پیڑ تڑیہ خاص ڈری اچھر۔ پیم، پیم، کی غلو  
کاشیہ تہ یاد روڑ لکھ :

۱۔ یہ چھ سہ رئیس پنیں بڑوٹھوئیں اچھر س

منز شریان چھ۔ مثلن + دڑاو ، شراکھ ، دڑاک  
شرنر، ترام ، کرائنکھ۔

۲۔ یہ چھ فارسی زبانی منزج اچھرچ آواز دوان

کاشریں منز چھس بدل آواز۔ مثلن + ژم ، ژکھ، ژل  
ژاو ، ژکھ ، ژس

۳۔ یہ آواز ہیکو شہر پیم لفظن اندر رٹھہ ژھل

ژھال ، ژھالے ، ژھانچہ ، ژھانڈ



# ع اچھرس متعلق

ع اچھ عربی لفظن مشر مختلف آوازہ دیوان - کاشرس منزجہ

ع والین لفظن پنن الگ پھور - او سوال چکاوتہ بہ روزن ہمالہ جان



۱) عالم ، عادی ۲) عمل ، عرب

۳) عاشق ، عالم ۴) عقل ، عرض

۵) عشق ، علم ۶) عید ، عجب

۷) عبارتہ ، عدالتہ ۸) عنوان ، عثمان

۹) عو بور ، عودول ۱۰) عبرتہ ، عرفان

۱۱) عاب ، عاش



۱۲) تالیم ، تاریف ۱۳) تعلیم ، تعریف

۱۴) واقع ، ذریعہ ۱۵) واقعہ ، ذریعہ

۱۴) شار، نات، ماملہ (شعر، نعت، معاملہ)

ماشوق، باطنی، مانے (معشوق، بعض، معنی)

رہا مولو، موبد (معلوم ہو، ۱۶) شمر، طمرہ (شمع، طبع)

۱۵) حماقت، شفاقت (حما، شفاعت رہا میمار، تیداد (معمار، تعداد)

۱۶) ایمان، ایتراض (اعلان، اعتراض) (۱۷) موتبر، موتبریل (معتبر، معتدل)

۱۸) موطل، تولق (مُطل، تعلق) ۲۲ قایدہ، قایدہ، قایدہ (قایدہ، قایدہ)

۲۳) لانتھ، نیامنتھ (لعت، نعمت) (۲۴) مہے (مدعی)

۲۵) شاپیر (شاعر) ۲۶) ضایہ (ضایع)

۲۷) شوغور، کلعون (شعور، ملعون) (۲۸) بدھتھ، ووسنتھ (بیت، وسعت)

۲۹) استیف (استغفی) ۳۰) بامل، بادریام (بہ عمل، بعد آن)

## ماہیچہ ہاشر

گنبد تہ بکھ زبانی خاطرہ چم لفظن ہند ہیچہ ہاشر ضروری ،  
نستہ چھنہ زبان قرار لبان . کاشتر بکھن وڑہ گزھن ہیچہ ہاشر کیم  
زور اوصول نظرہ تل تھاوڑی ۔

۱۔ عربی تہ فارسی پیچہ آمتہن لفظن گزھن زری اچھر تہ  
تھاوڑی مگر زری اچھر گزھنک پنہ آوازہ مطابقی لاگڑی . مثلن قرآن  
دُنیا، جُرأت، فوراً، آب و تاب، گزھن قوربان، دُنیا، جوارِ تھ،  
فورن، آب و تاب پاٹھ لیکھن۔

۲۔ ر ا اچھر گزھن تمّن لفظن ستر ورتاؤن یم اور دو پیچہ  
آہتر چھہ . مثلن سرک، پہاڑ، لڑاے، لڑکے، باقی سارے  
لفظن گزھن د ورتاؤن۔

۳۔ بھ، دھ، ڈھ، ٹھ تہ گھ اچھر گزھن نہ کاشتر س اندر



در تاو دز - پیمو به گزافن ب - د - ر - ت - گ - ت - د -

مشن - جگوان - دهر م - دعیان - گهر - گهنه گزافن - جگوان

دیم - دین - گره - گانه پامو لیکهنز

دی لیکهنه خاطر روزہ سر زبان جوی یادی طور شهرج - عراقر

دایر لفظن مہند خوانہ گزافن بے شک در تاو کن، مگر پرتیہ لفظن

گزافن پیمو شهرج، مزادہ دین.

برگذا گنہ لفظن شهرج اندر نس آبہ ڈیجہر مگر گامن اندر

تہ - مسو شکو دوزاد، شتر گزافن گامہ کے پیمو در تاو کن - مشن

لیک لفظن دیم زم جوت چیم فسطا اصل ! اہل لفظ چیم دیم

دیم جوت - دیم گزافن بگامن

اُردی اچھر ورتا و

# اگنیم سبق

۱

(پوڳڻو — زبرد)

○

تھل	پش	اڳھ	از
تھل	ڙم	رَس	دڇھ
بُن	وَو	ڙھڻھ	ڙھڻھ
يَب	ڙس	نَب	وگ
مَ	وڪھ	ڪھڻھ	هش

○

وَتَن	بَس	طَلَب
-------	-----	-------

عَزَل	سَهْل	مَلَر
سَرَمَل	شَرَبَه	اَرَزَه
شَبَنَم	وَرَدَن	وَن وَن

○

پَر	وَتَن	مَه	لَک
پَلَو	وَلَو	وَلَه	وَلَه
جَل	وَطَن	گَرَنَه	گَرَنَه
پَرَن	کَتَن	سَن	سَن
بَکَه	طَلَب	رَه	رَه
مَنَس	مَل	چَل	چَل
زَبَر	عَزَل	وَن	وَن

○



# دویم سبق

آ دل

دیہ گو دے ۔ بجھ آ پٹھر تہ  
نثریں ما پٹھر لکھنے یوان

آو	آب	آے	آش
آن	آس	آکھ	آم
آلو	آدم	آدن	آفت

جھان	لاس	گال	تاج
عام	گاڑ	تاچھ	پھاس

اَوَ حَالِ غَمِ خَارِ وَرَتَاوِ



اَوَازِ اَرَامِ اَدَادِ اَسَانِ



گَرَسِ بَارِسِ آسِ يَزْهَدِ  
 بَادَمِ كِهَادِ اَدَمِ آوِ  
 اَشِ تَقْوِ اَنِ رُچْهَدِ  
 اَكْهَ كَرِ حَوَابِ وَنِ  
 اَرَسِ اَنْدَرِ هَوَا پِجْهَادِ  
 اَسْكَاشِ بَنِ اَبَادِ گَزْهَدِ  
 كِهْهَدِ زُكْهَطِ خَابِ وَنِ



# ترتیب و سبق



۶

(پہ گوہ - امانہ + زبرہ ہنز اڈ ہے آواز)



اُچھ	اُر	اُد	تھر
گب	بڈ	لش	زھر
لر	کٹ	چھ	یٹ
کڑھ	بیج	زڈ	دج
پٹ	تھر	نر	ڈر
رٹ	گڑ	زج	نر



اُجَدَر	اُچھن	کُرنَن
اُچھل	جُڑنل	یڈل



اُچھ مہ وکھٹ  
 دُج مہ وُل  
 اُز وُر بَر  
 رُ کُج مہ لاگ  
 لُ لُ مہ وُن  
 نُر رُکھ پتھ  
 اُر پھن گُر اُن





# تذکرہ سبقت

○

ع

(پہ گوند - امانہ مد + امانچ زہمٹ آواز)

○

اَل	اَس	کَاز	اَسٹ
واژ	دان	باز	ماج
راچھ	عاش	مائل	ہار
کشم	دار	لاش	سائل
ماشج	یار	راژ	مائل

○

ماہیت

مانکھ

ماہیت

پانام	باران	واناگه
پاداداره	ویندیش	وارنگ

ن

اس چهل ایل ژاپه  
 یط بارج ماء باو  
 کاسم کر باژ پال  
 گت کاشاه بڈ واژ  
 ران کاشا گیم فان  
 ابخت غابخت چھ ما جان  
 واران ونس حاران کاو

# پوشتریم سبقت

○

/

(پہ گپے - زیر)

○

کہٹ

ہل

دگ

دل

شگ

تم

ضد

چخ

نصیحہ

پتھ

رکھ

گل

وہ

نہ

وہ

نہ

○

شج

کلف

تلمیم

○

نارود	رایل	پارم
وکیل	کیتج	دانه
گلن	تمن	ستم



ظاهر باطن مه و ن  
 ظالم پتیس پانس پهره  
 پالش ولس ناد ده  
 بد انسان گپه بد ذاکه جن  
 لون لایحه عدالت و ان  
 چلین وانه ده آلن لگ  
 فایر مه لاگ قابل بن





# شیم و سبق

پا (دھی)

(پہ گئے - کشتہ زیر + منرس پا پاٹھو)

تہ اندس تا پاٹھو لکھنہ یوان)

شپن	تیل	ہیم	میسٹ
ویر	چیز	کشتہ	خرپہ
نفس	ایمان	زیر رکھ	شیشہ

تالیہم قالیہن اناسپر تندیہر

اُدی	جگری	عُرضی
خالی	کائی	شادی
چائی	دلی	چاوی



بیکھ ویرہ شہرِ سِئل  
 انیک پھن کھن سن  
 اکھ پھن تیل ان  
 خابس نفیس تاپیر ون  
 نیکی بڈی چھ پانس تام  
 بلی یاون راسے ما آو  
 جگری گرمی یلج کر



# ستیم سبق

○

---

 ۶

(پہ گھوڑے + زیر ہنڈا ڈھے آواز)

○

ڈھ	دے	رہش	ڈھے
تر	کھٹ	گر	ڈل

○

کھاسر	آخ	آخ	سرد
بتہ	ڈنہ	یارڈ	کڈل
لغافہ	ادہ	صبر	تہ

○

ازہ سرہ	اُنہ کنہ	دُنہ پُنہ
دگدگ	کھد کھد	سرہ گرہ
دبہ دُبہ	ہلہ ڈلہ	کھنڈ



وانہ پتہ وانہ مہ نرہ  
 سپرس ڈاہر مہ واسے  
 دہو دہو کران کھر گیم  
 دلس دہے تر ملانہ کاس  
 قندہ نابہ برے چندہ  
 ژہے ژہے کران راؤم راہ  
 مہمٹہ تہ مہر کا بشر کتہ



# اعطیم سبق

○

---

 عہ

( پر گوند — ساپہ مد + ساریج زپھٹ آواز )

○

تھمر      تھمن

کیش      دس

کیر      پیر

رے پھ      کھج

○

غیبی      قہماتھ

قیدس      کیتس

# غیمہ منہ



تس چھ کہہ مشر غیبی بلا سے  
 انس ثمن کر لکھ تھاوس  
 شہینہ شصت لکھ تیر ہشت کھنڈم  
 تس ون بہ بہ مہ بن دس  
 کشہ لدہ سزان کر تہ پان پیر  
 ہستہ بارہ کشر زامن ہے  
 یہ کتاب و انہم تھس قیمتس  
 یہ چھا حص منہ چالاک  
 کسر تہ کسچم بزن لاگ





# نوم سبق

○

و

(پہ گوہ — پیش)

○

وچہ	گر	رح	شپ
ژگہ	وٹھ	پنج	مکھ
چئے	ہے	سل	سے

○

ندر	سروچہ	پارو	دچھن
کسٹ	پشل	ہندر	شرمر

○

کُلِ بِل	بِل کُل	کُلِ بِل
دُب دُب	دُمُل	دُلُل

○

تَس کُن دُچھ تھتے کلان چھس  
 دُنہ چھتے سَل تہ ژھارُن یار  
 مہل تہ شپ اَن دانہ مَن  
 ہترن بتہ میٹھنہ دُشنا وکھ  
 ندر نہ لہتہ تہ بُزمتہ اَن  
 کُنہ ماچہ کُن شر شہل تاچھ  
 میٹھنہ دُب لگی تہ دُتن گڑھی  
 رُح چھم دپان راگا مل

○

# دہم سبق

و

(پہ گود - کشتہ داؤک - پیشیچ زپیٹہ آواز)

○

حور زون رود

ٹھول ہون شوڑ

بوج شوب بواٹھ

زول کوات خومان

کوار نون کوش

○

سوزن بوزن تولن

دۇلچ ھۇھۇ مۇجۇد

افسۇس غەشربۇد



دۈرە رۇدھىم دۇنن ژھاپە

ھۇن چھۇ دۇنگان زۇنە رۇژ

دۇن چھۇ سەھس كران ژۇر

فۇل چھۇ گالان سەرىچىن مۇل

افسۇس چىزى گىپە نابۇد

اما از لۇس سىلى زۇن

زىس پاواں تاكھ پايرىم بۇزىم

بىرۇك داد آو ھۇ ھۇ كران



# کھیم سبق

و

( یہ گہو — نیمہ واؤک + پیشچ ژھوٹ آواز )

○

اؤڈ	ژھور	کوٹھ	زئون
دور	اوش	بوچھ	لوگ
کھوت	وون	پوز	وژرھ

○

سودر	گوٹل	اوبر
ولونگ	اوگن	توبرکھ
یودوے	نیمہ دوئد	سگہ بور

سۆكۈن شۇغۇر قۇبۇل  
 دۇجۇد سۆلۈككە حۆكۈمەتتە  
 ھۆرۈرەتتە جۈلۈسە تۈندۈرە



حۆضۇر سېچىس مۇزۇر بىس  
 تىمە لۇب يارە بىلە اۆر دۆر نۇٹ  
 سۆكۈن رەۋكەتە واراگ وۇكە  
 مەۋت چىيە كىنە سۆنلۈرە كۈزان  
 كۆب كۆب كۆرەتتە دۆب گرە ژاۋ  
 از كۆرەتتە لۇت كۆب دامە چۆن  
 وارە وارە وۇن دىكەتە اچىرن سىن



# ترؤواہیم سبق

○

وہ

(پہ گہو — لٹر واوک + پیشچ وٹھتہ آدان)

○

کھل	روح	دود	چھو کہ
گوڈ	خوش	دوٹھ	سمن
دوس	دود	سوکھ	گوہ پھ
دوٹھ	شرقتہ	مول	دوش

○

دولہ	خودا	گوہ ناہ
موتختہ	سوتل	گوہ لاب



قوہ دراختہ	قوہ زبان	سود رمہ
وہ زُم	غولہ لام	ہوہ نر
نوہ کتر	گوہ رده	وہ شلن

○

کہ کر وچھ مے کران زوہ لہ  
 زون چھ ماوان وہ زُم گاش  
 خود اپہ وہہ کر کوہس واتہ  
 دیان کوہ لہ کھوتہ کہل گپہ سرد  
 گوار چھا دیان وہہ چھم ژوک  
 وہہ کہ روس لڑ گپہ وانڈر گوہ پھہ  
 سون کھوت کہوچہ وہن ژول پھاس

○

# ژوند او امنیم سبق

○

## یا (د)

(په گود — نیمه یایک + غرس یا پاڅو  
په اندس تر پاڅو لیکه، یوان)

○

کي	نیا	چیا
کیت	کیتل	زیت
کیتون	طیتو	میتوت
گیتار	فیتول	میتو
مینون	بیتول	پیتوس

○

شیخہ

بینچہ

ہینچہ

رہبہ

رہبہ

مینہ

ایحرام

ایحساس

یتد



زینٹ بوسے تر گھو بجایہ بب  
 ہیوت دیوت کوت تام کرہ اسہ خار  
 یشیلہ تر کرہ تر تیشیلہ نہ پرہ  
 یس اسہ کھیتون چون سے ملہ نیاسے  
 رنن پھے ہینچھن تر لیتج مہ پھڑا و  
 رنگہ رنگہ یاد چھم ایحسان چائی  
 وینٹوندہ کر یوم تریشوندہ گوم



اُم	تیمر	اُمس
اُدی	اُمس	سیتو
کیتر	تپری	شہر
وُز	وہنی	وتیس
یورس	چانز	کڑی

○

وہ چھل	گوہ ڈپنی	کھوپری
--------	----------	--------

○

ہلنگل	کھل نڈی	شہری مری
پوری کینز	انز ہتر	شرفہ شرفہ

○

دُنيا	مُزياد	نُک چ
دُري	کُتر چ	بُک
مُل کانی	شُنياسی	کُھر چ



دُني بوزم سہ پیہ نہ وود  
 زینہ گئی ہل تہ لڑ پیہ ووس  
 میتہ نل نہ ازی کس وقتس ویتور  
 شاپرو چھ رڈی ہستو نوئی انداز  
 زینہ سہتی پکری پکری بُل گوس خار  
 دُنیہ سورسے چھ دُنیہ یادار  
 یاری مرزا اوی تارسی یتر کالی



شُرَّاهِمْ سَبَقْ

○

○

(پہ گودو — گول یا یک)

○

زہو	رہتھ	کھین	حس
گیل	یکھ	وہس	لمب
ہتھ	وہ	وہتھ	پہتھ

○

ژہتس	ہکھتھ	تہنگ
یکھن	وہترن	وہپن

○



بیکار صافیر بیدار  
 بیدار ایقرار بیدار  
 بیدار ایقرار بیدار

○

کینہ تلو دہتہ چھے جس کر لڑہ  
 گویا کھیٹہ بنار جھم لٹ لکوان  
 تلو چھے زیش تے پیٹہ چھک نژان  
 لیکھ چھا رکھ یوسہ لارہتہ گزہ  
 زیتہ زور اویم پترن پیوم  
 ریتہ سے منز گیم پھیرنس ریلہ  
 ایک صافیر ڈیکر چانہ منہ چھان  
 کاٹر زور چھے مارچ میوٹہ دود

○

# سداہیم سبق

○

یا

(پہ گہو — انا پہ یا یک)

○

بھیش

میش

ویش

پیش

طیش

میٹ

لیٹ

ویٹ

نیٹ

ڑھیٹ

بھیٹ

گیٹ

○



اُنس چھ آسان گرج وکھ وینر  
 مہس یڈ کیا کرہ کنز گاسہ گیشڈ  
 پتر کتھ دوتاہن تہ لچ طیشڈ  
 پیش گئیہ ٹھیکس وگو وڈر ڈھپہ  
 شہر چھ آسان سوہنہ مل میٹر  
 تہم اڈی ہونی میٹ تام بچتس  
 سینر وکھ چھے باپ میانہ لیٹھ وکھ  
 واجہ ماوسہ لاج نہ ہر و نیٹ  
 تس ہتیو کاترھا وچھم نہ پھیٹ  
 تہم پیش ماڈی مہ تہ کارل



# ارد آهیم سبق

○

۱۱

یہ گہو۔ پر ایک۔ یہ چھپنے عام استیلاس اندر یوان۔ مگر توتہ  
چھہ اچھ زان تھا و فی غور وری۔ یہ اچھر چھہ اگر خاص  
آوازہ پندین انگریزی لفظن سینو اسہ تام و ومنت۔

○

مخ چھہ گندان میچ  
مخ روٹ دوان دوان کیچ  
ٹاکالینڈ کوتاہ دور چھہ  
انگریزین و آج کلہ پیچہ ہیٹ  
یہ ہیٹ تہ بال کینتیس اٹھہ ملو  
لہری منتر گرتھہ تہ ہیک سپتہ پیچہ بہن

○



# پہنم کتھ

فارسی یا اور دو عادت کینو مہ اے سو سو پنچ وراے  
 کا شکر لیکھان۔ اوے چھوہ مٹلن باقے بدلہ باقی ہے  
 ساقے بدلہ ساقی لیکھت گڑھان۔

ستھے پاٹھ کر دیمن رکھ دار لفظن پیٹھ سو پنچ  
 ہے لیکھنہ وزہ مہ کر یو کہ کر یو۔

تہ پڑہ تور تہے یوت پڑہ تور

گڑھ تہے وونے تہے یوت وونے

ہے گوس تور ہے یوت گوس تور

مے برونٹھے زانیو مینے یوت زانیو